

## Milyen jogokat kell ismertetni Önnel a kihallgatás megkezdése előtt?

### 1. Jog az ügyvéddel folytatott bizalmas konzultációra és segítségre a kihallgatás alatt

#### A. Ügyvéd

- Kérheti, hogy az Ön által választott ügyvéddel érintkezésbe lépjenek.
- Ha nincs ügyvédje, vagy az ügyvédje akadályoztatása esetén kérheti, hogy az ügyeletes ügyvédet keressék meg.
- Ha megfelel bizonyos jogi feltételeknek, ez a jogi segítség teljesen vagy részben ingyenes.

#### B. Előzetes bizalmas konzultáció

- A következő kihallgatás előtt joga van egy maximum 30 perces, bizalmas konzultációra az ügyvédjével, az ügyvéd vagy az ügyeletes ügyvéd megkeresése után 2 órán belül. Ez kivételesen, a kihallgató döntése alapján meghosszabbítható.
- Ezt a konzultációt telefonon vagy a rendőrsőrsön lehet lefolytatni.

#### C. Segítség a kihallgatás alatt

- A kihallgatás alattjoga van segítséget kapnia az ügyvédjétől. A kihallgatás csak az Ön ügyvédjének jelenlétében kezdődhet meg.

- Az ügyvédje biztosítani fogja, hogy:
  - o tiszteletben tartják a hallgatáshoz való jogát és azt a jogát, hogy ne kelljen önmaga ellen tanúskodnia;
  - o megfelelően bánnak Önnel a kihallgatás alatt, és nem alkalmaznak kényszert vagy tiltott nyomást Önnel szemben;
  - o tájékoztatást kap a jogairól és a kihallgatást törvényszerűen folytatják le.

Ha az ügyvédje megjegyzést kíván tenni ezzel kapcsolatban, azt azonnal felvetetheti a jegyzőkönyvbe. Az ügyvédje konkrét vizsgálatot kérhet vagy kérheti konkrét személy kihallgatását. Kérheti a feltett kérdések pontosítását. Javaslatokat tehet a nyomozásra és a kihallgatásra. Nem válaszolhat ön helyett, és nem akadályozhatja a kihallgatást.

- Önnek vagy az ügyvédjének joga van megszakítani a kihallgatást, egyetlen alkalommal, egy további bizalmas konzultációra. Hasonlóan, ha netalán új tények merülnek föl a kihallgatás alatt, egy további bizalmas konzultációra van lehetősége az ügyvédjével. Ez nem vehet igénybe 15 percnél több időt.

## D. Lemondhatok erről a jogról?

Nem köteles bizalmas konzultációt vagy segítséget kérnie ügyvédtől.

Komoly megfontolás után önkéntesen lemondhat erről a jogról, ha:

- nagykorú;
- aláírt és dátummal ellátott egy ezt kijelentő dokumentumot.
- amennyiben lehetséges, a kihallgatást videóra vehetik. Erről egyeztethet az ügyvédjével.

Ezen kérdésekről telefonon egyeztethet az ügyeletes ügyvéddel.

## E. Kivétel

Különleges körülmények esetén vagy nyomós okokból az Ügyészségi Hivatal vezetője vagy a vizsgálóbíró úgy dönthet, hogy ne adja meg Önnek a jogot előzetes bizalmas konzultációra vagy ügyvédtől kapott segítségre a kihallgatás alatt. Ezt a döntést meg kell indokolnia.

## 2. A bűncselekmények összefoglaló ismertetése

- Önnek joga van arra, hogy közöljék önrel, milyen bűncselekmények miatt hallgatják ki.

## 3. Hallgatáshoz való jog

- Önt semmikor nem kényszeríthetik, hogy saját magát vádolja.
- A személyazonossága megállapítása után dönthet úgy, hogy nyilatkozatot tesz, válaszol a kérdésekre, vagy hallgat.

## 4. Jog arra, hogy értesítsen valakit arról, hogy a rendőrsőn van

Joga van arra, hogy értesítsen egy olyan személyt az őrizetbe vételéről, akiben megbízik.

Mindazonáltal, az Ügyészségi Hivatal vezetője vagy a vizsgálóbíró elhalaszthatja ennek az időpontját annyi ideig, amennyi a nyomozás sértetlenségének a biztosításához szükséges

## 5. Orvosi segítség

- Joga van ingyenes orvosi segítségnyújtást kapni, ha ez szükséges.
- Ezen kívül megkérhet egy Ön által választott orvost, hogy megvizsgálja Önt. Ez a vizsgálat az Ön költségére fog lefolyni

## Milyen további jogai vannak a kihallgatás alatt?

### 6. Tolmács segítsége és a fordításhoz való jog

---

- Ha nem érti vagy beszélni a nyelvet, vagy ha hallás- vagy beszédhibája, ön jogosult felesküdtött tolmácsra:
  - az ügyvédjével folytatott bizalmas konzultáció során (ha ügyvédje nem érti vagy nem beszéli az Ön nyelvét).
  - a kihallgatás során.

Az ilyen segítség ingyenes.

- Ha nem képes megérteni az eljárás nyelvét, joga van az elfogatóparancs, az idézés és a bírósági döntés vonatkozó pontjainak, fordításához olyan nyelvre, amelyet képes megérteni. Ez a fordítás ingyenes.
- Felkérhetik Önt arra is, hogy önmaga rögzítse a vallomását a saját nyelvén.

### 7. További jogok a kihallgatás alatt

---

A kihallgatása előtt bizonyos tájékoztatást kell Önnek kapnia. A tényállásról és a hallgatáshoz való jogról adott rövid tájékoztatás után el fogják mondani Önnek, hogy:

- Kérheti, hogy minden feltett kérdés és az Ön által adott válaszok jegyzőkönyvbe kerüljenek;
- Ha Ön az egyik fél ügyvédje, kérheti a bírótól, hogy a másik fél adjon egy írásbeli vallomást, vagy kérhet egy meghallgatást
- A nyilatkozatai bizonyítékként

felhasználhatók a bíróság előtt.

- A kihallgatás során bármilyen, a tulajdonában lévő dokumentumot felhasználhat, feltéve, hogy nem kell elhalasztani a kihallgatást azért, hogy ezt megtehesse. A kihallgatás alatt vagy után kérheti, hogy ezeket a dokumentumokat az írott jegyzőkönyvhöz csatolják vagy a bírósági jegyzőnél irattározzák.

### 8. A kihallgatás képi rögzítése

---

- Amennyiben lehetséges, a kihallgatást videóra rögzíthetik a kihallgatási eljárás figyelemmel kísérésre érdekében.
- Erről a kihallgató, az ügyész vagy a vizsgálóbíró dönt.

### 9. A kihallgatás végén

---

A kihallgatás végén megkapja a kihallgatás szövegét, hogy elolvassa. Kérheti azt is, hogy felolvassák azt Önnek. Meg fogják kérdezni, hogy szeretné-e, hogy valamit megváltoztassanak vagy pontosítsanak a vallomásában.

## Mennyi ideig lehet Önt őrizetben tartani?

### 1. 48 órán át

Legfeljebb 48 órán lehet Önt őrizetben tartani.

### 2. A vizsgálóbíró

- 48 órán belül vagy el kell önt engedni vagy a vizsgálóbíró elé kell önt állítani. Az utóbbi dönt arról, hogy őrizetben kell-e ön tartani az európai elfogatóparancs szerint.
- A vizsgálóbírónak kötelessége Önt előbb kikérdeznie ezzel kapcsolatban. Ez alatt a meghallgatás alatt Önnek ismét joga lesz az ügyvédtől segítséget kapni. A vizsgálóbírónak kötelessége meghallgatni az Ön vagy az ügyvédje észrevételeit az elfogatóparancs kiadásának a lehetőségével kapcsolatban.

Erről a jogról Ön csak akkor mondhat le, ha nagykorú.

- Ha a vizsgálóbíró elfogatóparancsot ad ki, a következő jogok fogják Önt megilletni:
  - Szabadon kommunikálhat az ügyvédjével.
  - A letartóztatását követő öt napon belül ön megjelenik a Committals Chamber előtt, ahol kifogásolhatja az őrizetbe vételét és a kiadatását az európai elfogatóparancs alapján.

- Megnézheti az aktáját a zárt üléses tárgyalást megelőző napon.
- Amennyiben nem kapta meg az európai elfogatóparancs szóbeli fordítását, joga van az elfogatóparancs vonatkozó részeinek (írásbeli) fordításához, ha nem beszéli vagy nem érti az eljárás nyelvét.
- Az ügyvédje további információkat adhat Önnek az eljárás további lefolyásáról.
- Ha Ön nem belga állampolgár, jogában áll értesíteni a konzulátusát a letartóztatásáról.

**Megőrizheti ezt a magyarázatot a jogairól.**